

[Text]

• 1615

Dr. Whitham: Indeed, sir. But I suppose what I am really saying is that we would hope to put it within the context of an energy discussion paper.

The Chairman: Yes.

Dr. Whitham: I beg your pardon.

The Chairman: Fine.

I am sorry: Mr. McCauley.

Mr. McCauley: It is okay; that is it.

The Chairman: Dr. Gurbin.

Mr. Gurbin: I have a couple of brief points, then a little more general point.

On page 46, where you talk about the energy balance, I am wondering whether or not that is a valid statement, where you say:

About one-third litre of oil products is required in Canada to plant, fertilize and harvest enough wheat to make one litre of ethanol . . .

That may well be true, but I do not really think you are talking about energy balance there, are you? I think that is a pretty narrow look at an energy balance, is it not?

Dr. Whitham: I suppose you can say that it is. The point I think we are trying to make, if I may go to the American experience, is that there has been concern expressed by some people that in calculating energy balances perhaps account is not taken of the liquid fuels that are being consumed in the production, say, of fertilizers or in driving vehicles in harvesting that fuel. The current estimates that have been made in EMR are essentially that approximately one-third of a litre of fuel goes into those processes to produce enough wheat which would then only produce one litre of ethanol. There is a balance problem.

If, for example, sir, one litre went to produce one litre, then you could argue that there is no net gain of supply in Canada.

Mr. Gurbin: I have no problem with the actual balance in terms of liquid fuels but unless I am wrong, unless I am sadly mistaken, I think that the balance has to include both your protein end substances and your extra quantity in there. I think that by taking the narrow margin, you do really distort it badly.

Dr. Whitham: But the protein end products are then used again in agriculture.

I agree with you. If they in turn can displace some other requirement, then they improve the energy balance of the process.

Mr. Gurbin: The point being that if you can produce food and still use the same quantity of food, and have a protein source with a slightly reduced carbohydrate and then still feed your cattle, you have not really destroyed the capacity of whatever it is you are using, whether it is corn or whatever, to do the job it was first intended to do; so that you have always

[Translation]

M. Whitham: En effet, monsieur. Ce que je veux dire, c'est que nous espérons la publier dans le contexte d'un document de travail sur l'énergie.

Le président: En effet.

M. Whitham: Pardon.

Le président: C'est très bien.

Excusez-moi, monsieur McCauley.

M. McCauley: Ça va, j'ai terminé.

Le président: Monsieur Gurbin.

M. Gurbin: J'ai quelques questions brèves, et ensuite d'autres, un peu plus générales.

A la page 46, vous parlez de l'équilibre énergétique, et je m'interroge sur la validité de cette déclaration, lorsque vous dites:

Au Canada, il faut environ un tiers de litre de produit pétrolier pour semer, fertiliser et récolter une quantité suffisante de blé pour fabriquer un litre d'éthanol . . .

C'est peut-être vrai, mais je ne pense pas que vous parlez de l'équilibre énergétique, n'est-ce pas? Je pense que c'est une façon plutôt étroite d'envisager l'équilibre énergétique, n'est-ce pas?

M. Whitham: Je présume que vous pouvez dire cela. Ce que nous voulons faire ressortir, si l'on tient compte de l'expérience américaine, c'est que, par le passé, d'aucuns se sont inquiétés du fait qu'en calculant l'équilibre énergétique, on ne tenait peut-être pas compte du combustible liquide nécessaire à la production de fertilisants, disons, ou du carburant consommé par les machines agricoles au moment de la récolte. Selon les estimations actuelles de l'EMR, pour produire un litre d'éthanol à partir du blé, il faut environ un tiers de litre de carburant pour alimenter le processus. Il y a un problème d'équilibre.

Par exemple, s'il fallait un litre pour produire un litre, alors, on pourrait prétendre qu'il n'y a aucun gain net d'approvisionnement au Canada.

M. Gurbin: Pour ce qui est des combustibles liquides, je comprends très bien l'équilibre actuel, mais à moins que je ne me trompe, que je ne me trompe vraiment, je pense que dans les calculs de cet équilibre, il faut tenir compte des éléments de protéine qui vous restent à la fin de votre cycle, et de votre quantité supplémentaire. Je pense que vous déformez vraiment la réalité en utilisant une marge aussi étroite.

M. Whitham: Mais ces éléments protéiques sont réutilisés dans l'agriculture.

Je conviens avec vous que s'ils répondent à leur tour à d'autres besoins, alors, ils améliorent l'équilibre énergétique du processus.

M. Gurbin: En somme, si vous produisez de la nourriture et que vous pouvez toujours utiliser la même quantité de nourriture, constituant une source protéique contenant un peu moins d'hydrates de carbone, suffisante pour nourrir votre bétail, vous avez maintenu la vocation première de ce produit, ce qui